**THÈME GRAMMATICAL 14,2/20**

1. C’est en 2006 que le Parti Populaire remit en question le statut voté en Catalogne, ce qui provoqua de nombreuses revendications indépendantistes.

Fue en 2006 cuando el Partido Popular cuestionó el estatuto votado en Cataluña, lo que provocó muchas reivindicaciones independentistas.

10/10

1. Si les dirigeants espagnols avaient décidé de mettre en place un dialogue constructif, la société espagnole ne serait pas aussi divisée aujourd’hui.

Si los dirigentes españoles hubieran decidido plantear/ entablar un diálogo constructivo, la sociedad española no estaría tan ~~divisada~~ dividida hoy.

Divisar= apercevoir

Dividir : diviser

acc cs 7/10

1. Ça me ferait de la peine que tu ne me parles plus parce que je suis contre l’indépendance.

**Me dolería que no me ~~hables~~ hablaras** **(bonus)** más porque estoy en contra de la independencia.

Concordance du subjonctif avec la principale au conditionnel (donc subjocntif passé obligatoire)

Mas= mais (pero) // más= plus attention car l’accent oublié ici provoque un contre-sens.

V Acc 5/10

1. Ça suffit ! Je n’ai plus envie de parler de souveraineté ou d’indépendantisme !

¡Basta ya! ¡No quiero hablar más de soberanía o de independencia!

Acc 8/10

Tu peux aussi dire « **Ya no** quiero hablar de… »

1. Personne ne peut m’empêcher d’exprimer mes opinions autant que tout autre personne.

Nadie puede **impedirme que exprese** mis opiniones tanto como otras personas.

Tan= suivi d’un adjectif, adverbe ou participe passé.

G 8/10 **Bonus +3**

1. Quand ils voteront la semaine prochaine, ils mettront dans l’urne le nom du candidat dont le programme défend l’apaisement et la réconciliation.

**Cuando ~~votarán~~ voten (bonus)** la semana próxima, pondrán en la urna el nombre del candidato cuyo programa defiende el apaciguamiento y la paz/ la reconciliación.

Jamais de futur dans une subordonnée conjonctive en espagnol (ici une subordonnée de temps introduite par “cuando”). Tu dois traduire le futur simple français par un subjonctif présent et le futur antérieur (composé) par un subjonctif passé composé (quand ils auront voté= cuando hayan votado).

 V 7/10

1. Vous êtes fous les gars... Si je pouvais voter, je ne mettrais jamais un bulletin avec son nom dans une urne.

**Estáis locos** muchachos (= les garçons)/ tíos (familier: les gars)… si yo pudiera votar, no pondría una papeleta con su nombre en una urna.

Le sujet de « pondría » n’est pas évident en espagnol, la phrase pourrait vouloir dire « s’il pouvait voter…). Du coup, sujet obligatoire : yo.

fs G 7/10 **Bonus +3**

1. Bien que les militants indépendantistes soient fatigués, ils entendent défendre leur projet souverainiste jusqu’au bout.

Aunque los militantes independentistas ~~estén~~ están cansados, pretenden defender su proyecto soberanista hasta el final.

Bien que= réalité, toujours teaduit par un indicatif en espagnol.

Même si= potentialité, toujours traduit par un subjonctif en espagnol.

V 7/10

1. C’est au Pays Basque que les revendications souverainistes se **traduisirent** par de nombreux attentats meurtriers.

~~Es~~ Fue en el País Vasco donde las reivindicaciones ~~han dado~~ dieron lugar a/ se tradujeron por numerosos atentados mortales.

Attention, “se traduisirent”= passé simple. Pas présent de l’indicatif. Et du coup, la forme emphatique avec “ser… donde” doit aussi mettre SER au passé simple.

G V 6/10

1. L’indépendantisme catalan est combattif, mais il n’est pas assassin : l’indépendantisme basque, lui, pendant des années, a tué des centaines d’innocents. Heureusement que cette page a été tournée !

El independentismo catalán es combativo, pero no es mortífero: **en cuanto al independentismo vasco (bonus)** / ~~el independentismo vasco,~~ ~~él~~, ~~ha matado~~ mató a cientos de inocentes durante muchos años. Afortunadamente, ¡esta página se ha ~~pasada~~ pasado! /¡Ya pasó esta página!

ETA a tué jusqu’en 2000 : révolu. Donc passé simple. Passé composé impossible car c’est un temps du présent.

Jamais d’accord en genre et nombre du participe passé conjugué en temps composé avec haber.

S V B 3/10